

Thứ Bảy, 3-10-2026. Năm A
Tuần 26 Thường Niên
Thứ Bảy Đầu Tháng

G 42,1-3. 5-6. 12-17 Job 42:1-3, 5-6, 12-17
Nhưng giờ đây mắt con đã nhìn thấy Chúa (G 42,5)

When the crew of the Artemis II mission transmitted photographs of the Earth from space, everyone could see our smallness. Astronaut Christina Koch put it this way: “What struck me wasn’t necessarily just Earth; it was all the blackness around it. Earth was just this lifeboat, hanging undisturbedly in the universe.”

Job, in our first reading, made a similar discovery. He had lost his wealth, his family, and his health. His misfortune seemed an unjust punishment. His friends tried to convince him that he was guilty of some grave sin, but he protested that he was innocent. Then, in the midst of Job’s pain and confusion, the Lord questioned him: “Where were you when I founded the earth?” (Job 38:4). And so began Job’s epiphany about God’s greatness and his smallness. In the end, he bowed humbly before the Lord and admitted, “I have dealt with great things that I do not understand” (42:3).

We, too, might need to let God expand our view of him. We can forget that our loving Father is also the all-powerful Creator, the source of all life, the judge of every living thing, the Lord who rules all of history. We live in a world that tells us to live for ourselves: to prioritize what we need to do, what we deserve, and how we can better ourselves. The demands of life can keep our attention fixed on our immediate needs and leave little room for God. Or perhaps, like Job, sadness and loss have tempted us to lose hope in the Lord. It’s no wonder that we can lose sight of him at times!

Khi phi hành đoàn của sứ mệnh Artemis II truyền tải những bức ảnh của Trái Đất từ không gian, mọi người đều có thể thấy sự nhỏ bé của chúng ta. Nhà du hành vũ trụ Christina Koch đã nói như thế này: “Điều khiến tôi kinh ngạc không nhất thiết chỉ là Trái Đất; mà là tất cả khoảng không đen tối xung quanh nó. Trái Đất chỉ như một chiếc thuyền cứu sinh, lơ lửng không bị xáo trộn trong vũ trụ.”

Trong bài đọc một, Gióp cũng đã có một khám phá tương tự. Ông đã mất hết của cải, gia đình và sức khỏe. Tai họa của ông dường như là một hình phạt bất công. Bạn bè ông cố gắng thuyết phục ông rằng ông phạm phải một tội trọng nào đó, nhưng ông phản đối rằng mình vô tội. Rồi, giữa lúc Gióp đau đớn và bối rối, Chúa hỏi ông: “Ngươi ở đâu khi Ta lập nên trái đất?” (G 38,4). Và như vậy, Gióp bắt đầu nhận ra sự vĩ đại của Chúa và sự nhỏ bé của chính mình. Cuối cùng, ông cúi đầu khiêm nhường trước Chúa và thừa nhận: “Con đã đối phó với những việc lớn lao mà con không hiểu” (42,3).

Chúng ta cũng có thể cần để Chúa mở rộng tầm nhìn của chúng ta về Ngài. Chúng ta có thể quên rằng Cha yêu thương của chúng ta cũng là Đấng Tạo Hóa toàn năng, nguồn gốc của mọi sự sống, thẩm phán của mọi sinh vật, Chúa tể cai trị toàn bộ lịch sử. Chúng ta sống trong một thế giới bảo chúng ta sống cho bản thân: ưu tiên những gì chúng ta cần làm, những gì chúng ta xứng đáng, và làm thế nào để chúng ta có thể hoàn thiện bản thân. Những đòi hỏi của cuộc sống có thể khiến sự chú ý của chúng ta tập trung vào những nhu cầu trước mắt và để lại rất ít chỗ cho Chúa. Hoặc có lẽ, giống như Gióp, nỗi buồn và mất mát đã cám dỗ chúng ta đánh mất hy vọng vào Chúa. Không có gì lạ

But Job's story reminds us of what an encounter with God is like and how it can change us. The same can happen to you! Follow Job's lead today: quiet yourself in prayer and ponder who God is. How can you be all-powerful, perfect, completely just, and merciful at the same time? Ask the Holy Spirit to open your "spiritual eyes." Let him bring these words to life for you, so that they fill your heart with love and awe.

"Father, you are beyond all that I can know or imagine. Show me more of who you are."

khi đôi lúc chúng ta có thể lạc mắt Ngài!

Nhưng câu chuyện của Gióp nhắc nhở chúng ta về cuộc gặp gỡ với Chúa như thế nào và nó có thể thay đổi chúng ta ra sao. Điều tương tự cũng có thể xảy ra với bạn! Hãy noi gương Gióp hôm nay: hãy tĩnh lặng trong cầu nguyện và suy ngẫm về Chúa là ai. Làm thế nào Ngài có thể vừa toàn năng, vừa hoàn hảo, vừa công chính tuyệt đối, lại vừa nhân từ cùng một lúc? Hãy cầu xin Chúa Thánh Thần mở "đôi mắt tâm linh" của bạn. Hãy để Ngài làm cho những lời này sống động trong tâm trí bạn, để chúng lấp đầy trái tim bạn bằng tình yêu thương và sự kính sợ.

Lạy Cha, Cha vượt xa mọi điều con có thể biết hay tưởng tượng. Xin Cha hãy cho con thấy Cha là ai hơn nữa.

Lc 10, 17-24

Luke 10:17-24

Cha đã mặc khải những điều này cho những kẻ bé mọn (Lc 10,21)

At the beginning of today's Gospel, seventy-two disciples return from preaching the kingdom, filled with joy. Why? "Even the demons are subject to us because of your name" (Luke 10:17). At first, Jesus rejoices with them and confirms that they have been given power to tread "upon the full force of the enemy" (10:19). But then he shifts to rejoicing that the "childlike" are entrusted with this kind of authority (10:21).

Doesn't that seem counterintuitive—and pretty risky? Entrusting authority over demonic forces to the childlike? It seems as if "the wise and the learned" would be better able to handle the responsibility that comes with such spiritual authority (Luke 10:21)! But the ways of the kingdom of God are often surprising. Jesus knows that we are successful in the

Mở đầu Tin mừng hôm nay, bảy mươi hai tông đồ trở về sau chuyến rao giảng Nước Trời, lòng tràn đầy niềm vui. Tại sao? "Vì danh Thầy, cả ma quỷ cũng phải khuất phục chúng con" (Lc 10,17). Ban đầu, Chúa Giêsu vui mừng với họ và xác nhận rằng họ đã được ban cho quyền năng để "đạp đổ toàn thể thế lực của kẻ thù" (Lc 10,19). Nhưng sau đó, Người chuyển sang vui mừng vì những người "như trẻ nhỏ" được trao phó loại quyền năng này (Lc 10,21).

Điều đó chẳng phải có vẻ trái ngược với trực giác - và khá mạo hiểm sao? Giao phó quyền năng trên các thế lực ma quỷ cho những người như trẻ nhỏ sao? Đường như "những người khôn ngoan và thông thái" sẽ có khả năng gánh vác trách nhiệm đi kèm với quyền năng tâm linh như vậy tốt hơn (Lc 10,21)! Nhưng đường lối của Nước Trời thường gây ngạc nhiên. Chúa Giêsu biết rằng chúng ta thành công

spiritual life as we acknowledge our dependence on him and place our confidence in his power, not just our own. What we or others might perceive as weakness, Jesus sees as a sure investment.

Just look at St. Francis of Assisi, whose feast is today. When he heard God calling him to “repair my church,” Francis got to work, physically repairing the dilapidated church of St. Damian, stone by stone. It was an act of simple, humble trust in God’s word. He even called himself *il Poverello*, “the little poor one.” By his preaching and by his humble, childlike example, he inspired thousands of people who also embraced the call to humility and poverty as they preached the gospel from town to town. And wherever they went, people were set free from sin—even demons shuddered at their faith! Within a matter of a few years, the renewal movement that Francis sparked repaired the whole Church.

How can you be childlike in your walk with God today? As you put your confidence in Jesus, you will find that, whatever darkness you may face, he will be with you. You will have all the strength and wisdom you need as you depend on him.

“Jesus, I trust in your ways.”

trong đời sống tâm linh khi chúng ta thừa nhận sự lệ thuộc vào Người và đặt niềm tin vào quyền năng của Người, chứ không chỉ vào quyền năng của riêng mình. Những gì chúng ta hoặc người khác có thể coi là yếu đuối, Chúa Giêsu lại coi đó là một sự đầu tư chắc chắn.

Hãy nhìn Thánh Phanxicô Assisi, người mà hôm nay là ngày lễ kính. Khi nghe Chúa gọi mình “sửa lại nhà thờ của Ta”, Phanxicô đã bắt tay vào việc, sửa chữa từng viên đá một cho ngôi nhà thờ đổ nát của Thánh Đamian. Đó là một hành động đơn sơ, khiêm nhường tin tưởng vào lời Chúa. Ngài thậm chí còn tự gọi mình là *il Poverello*, “người nghèo bé nhỏ”. Bằng lời giảng dạy và tấm gương khiêm nhường, trẻ thơ của mình, ngài đã truyền cảm hứng cho hàng ngàn người, những người cũng đón nhận lời kêu gọi sống khiêm nhường và nghèo khó khi rao giảng Tin mừng từ thị trấn này sang thị trấn khác. Và bất cứ nơi nào họ đến, mọi người đều được giải thoát khỏi tội lỗi - ngay cả ma quỷ cũng phải rùng mình trước đức tin của họ! Chỉ trong vòng vài năm, phong trào đổi mới mà Phanxicô khởi xướng đã thay đổi toàn thể Giáo hội.

Làm thế nào bạn có thể sống như trẻ thơ trong hành trình theo Chúa ngày nay? Khi bạn đặt niềm tin vào Chúa Giêsu, bạn sẽ thấy rằng, dù bạn phải đối mặt với bất kỳ bóng tối nào, Người sẽ luôn ở bên bạn. Bạn sẽ có tất cả sức mạnh và sự khôn ngoan cần thiết khi bạn nương tựa vào Người.

Lạy Chúa Giêsu, con tin cậy vào đường lối của Chúa.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.